



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 14. mája 2014
(OR. en)**

8457/14

LIMITE

**EF 121
ECOFIN 342**

PUBLIC

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

**Predmet: Dohoda o prevode a mutualizácii príspevkov do jednotného fondu na riešenie
krízových situácií**

DOHODA
O PREVODE A MUTUALIZÁCIÍ
PRÍSPEVKOV DO JEDNOTNÉHO FONDU NA RIEŠENIE KRÍZOVÝCH SITUÁCIÍ

ZMLUVNÉ STRANY, Belgické kráľovstvo, Bulharská republika, Česká republika, Dánske kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Estónska republika, Írsko, Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Chorvátska republika, Talianska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Luxemburské veľkoveľkovoľvodstvo, Maďarsko, Maltská republika, Holandské kráľovstvo, Rakúska republika, Poľská republika, Portugalská republika, Rumunsko, Slovinská republika, Slovenská republika a Fínska republika;

ODHODLANÉ dosiahnuť vytvorenie integrovaného finančného rámca v Európskej únii, ktorého podstatnou súčasťou je banková únia;

PRIPOMÍNAJÚC rozhodnutie zástupcov členských štátov eurozóny zasadajúcich v Rade Európskej únie z 18. decembra 2013, týkajúce sa rokovania a uzavretia medzivládnej dohody o jednotnom fonde na riešenie krízových situácií (ďalej len „fond“) zriadenom podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú jednotné pravidlá a jednotný postup riešenia krízových situácií úverových inštitúcií a určitých investičných spoločností v rámci jednotného mechanizmu riešenia krízových situácií a jednotného fondu na riešenie krízových situácií¹ (ďalej len „nariadenie o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií“), ako aj referenčný rámec uvedeného rozhodnutia;

KEĎŽE:

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú jednotné pravidlá a jednotný postup riešenia krízových situácií úverových inštitúcií a určitých investičných spoločností v rámci jednotného mechanizmu riešenia krízových situácií a jednotného fondu na riešenie krízových situácií a ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010.

- (1) Európska únia prijala v posledných rokoch viacero právnych aktov dôležitých pre vytvorenie vnútorného trhu v oblasti finančných služieb a zabezpečenie finančnej stability eurozóny aj celej Únie, ako aj pre proces smerujúci k prehĺbeniu hospodárskej a menovej únie.
- (2) Európska rada v júni 2009 vyzvala na vypracovanie „jednotnej európskej príručky, ktorá bude platiť pre všetky finančné inštitúcie pôsobiace na jednotnom trhu“. Únia tak vytvorila jednotný súbor harmonizovaných prudenciálnych pravidiel, ktoré musia dodržiavať úverové inštitúcie v celej Únii, a to prostredníctvom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013¹ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ².

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1).

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

- (3) Únia ďalej zriadila európske orgány dohľadu (ESA), ktorým sa prideliло viacero úloh týkajúcich sa mikroprudenciálneho dohľadu. Týmito orgánmi sú Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA) zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010¹, Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA) zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010² a Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA) zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010³. Tento proces bol sprevádzaný zriadením Európskeho výboru pre systémové riziká (ESRB) na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1092/2010⁴, ktorému sa prideliли niektoré funkcie makroprudenciálneho dohľadu.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov), a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/79/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48).

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84).

⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1092/2010 z 24. novembra 2010 o makroprudenciálnom dohľade Európskej únie nad finančným systémom a o zriadení Európskeho výboru pre systémové riziká (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 1).

- (4) Únia vytvorila jednotný mechanizmus dohľadu nariadením Rady (EÚ) č. 1024/2013¹, ktorým sa Európska centrálna banka (ECB) poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami, a ktorým sa na ECB, ktorá koná spoločne s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi, prenášajú právomoci dohľadu nad úverovými inštitúciami usadenými v členských štátoch, ktorých menou je euro, a v členských štátoch, ktorých menou nie je euro a ktoré nadviazali úzku spoluprácu s ECB na účely dohľadu (ďalej len „zúčastnené členské štáty“).
- (5) Únia smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/.../EÚ, ktorou sa stanovuje rámec pre ozdravenie a riešenie krízových situácií úverových inštitúcií a investičných spoločností² (ďalej len „smernica o ozdravení a riešení krízových situácií bánk“), harmonizuje vnútroštátne zákony a iné právne predpisy týkajúce sa riešenia krízových situácií úverových inštitúcií a určitých investičných spoločností vrátane zriadenia vnútroštátnych mechanizmov financovania riešenia krízových situácií.

¹ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63).

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa stanovuje rámec pre ozdravenie a riešenie krízových situácií úverových inštitúcií a investičných spoločností a ktorou sa mení smernica Rady 82/891/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES, 2002/47/ES, 2004/25/ES, 2005/56/ES, 2007/36/ES, 2011/35/EÚ, 2012/30/EÚ a 2013/36/EÚ a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 a (EÚ) č. 648/2012.

- (6) Európska rada na zasadnutí 13. – 14. decembra 2012 uviedla, že „v kontexte skutočného prenosu bankového dohľadu na jednotný mechanizmus dohľadu bude potrebný jednotný mechanizmus riešenia krízových situácií s príslušnými právomocami, aby sa zaistilo, že krízovú situáciu akejkoľvek banky v zúčastnených členských štátoch bude možné riešiť prostredníctvom vhodných nástrojov“. Európska rada na zasadnutí 13. – 14. decembra 2012 ďalej uviedla, že „jednotný mechanizmus riešenia krízových situácií by sa mal zakladať na príspevkoch samotného finančného sektora a mal by zahŕňať vhodný a účinný zabezpečovací mechanizmus. Tento zabezpečovací mechanizmus by mal byť zo strednodobého hľadiska fiškálne neutrálny tak, že sa zabezpečí, aby sa verejná pomoc spätne získala prostredníctvom ex post poplatkov uložených finančnému sektoru“. Únia v tejto súvislosti prijala nariadenie o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, ktorým sa vytvára centralizovaný systém rozhodovania o riešení krízových situácií s primeranými finančnými prostriedkami prostredníctvom zriadenia fondu. Nariadenie o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií sa vzťahuje na subjekty nachádzajúce sa v zúčastnených členských štátoch.

- (7) Nariadením o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií sa ustanovuje predovšetkým fond, ako aj spôsoby jeho použitia. V smernici o ozdravení a riešení krízových situácií bánk a nariadení o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií sa stanovujú všeobecné kritériá na určenie výšky a výpočtu *ex ante* a *ex post* príspevkov inštitúcií, ktoré sú potrebné na financovanie jednotného fondu na riešenie krízových situácií, ako aj povinnosť členských štátov vyberať tieto príspevky na vnútroštátnej úrovni. Zúčastneným členským štátom, ktoré v súlade so smernicou o ozdravení a riešení krízových situácií bánk a nariadením o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií získavajú príspevky od inštitúcií nachádzajúcich sa na ich území, však ostáva právomoc previesť uvedené príspevky do fondu. Povinnosť previesť príspevky získané na vnútroštátnej úrovni do fondu nevyplýva z práva Únie. Táto povinnosť sa stanoví touto dohodou, ktorou sa ustanovujú podmienky, podľa ktorých sa strany v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami spoločne dohodli na tom, že prevedú príspevky, ktoré získajú na vnútroštátnej úrovni, do fondu.
- (8) Právomoc každého zo zúčastnených členských štátov prevádzať príspevky získané na vnútroštátnej úrovni by sa mala vykonávať takým spôsobom, aby bola v súlade so zásadou lojálnej spolupráce zakotvenej v článku 4 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii (Zmluva o EÚ), podľa ktorej členské štáty okrem iného pomáhajú Únii pri plnení jej úloh a neprijímajú žiadne opatrenie, ktoré by mohlo ohroziť dosiahnutie cieľov Únie. Z tohto dôvodu by zúčastnené členské štáty mali zabezpečiť jednotné usmernenie finančných zdrojov do jednotného fondu na riešenie krízových situácií, a tak zaručiť jeho riadne fungovanie.

- (9) Zmluvné strany preto uzavreli túto dohodu, ktorou okrem iného zavádzajú svoju povinnosť previesť príspevky získané na vnútroštátnej úrovni do fondu, a to na základe jednotných kritérií, modalít a podmienok, najmä pridelovania príspevkov, ktoré získali na vnútroštátnej úrovni, počas prechodného obdobia do jednotlivých zložiek prislúchajúcich každej zmluvnej strane, ako aj postupnej mutualizácie využívania týchto zložiek takým spôsobom, že zložky zaniknú na konci tohto prechodného obdobia.
- (10) Zmluvné strany pripomínajú, že ich cieľom je zachovať rovnaké podmienky a znížiť celkové náklady na riešenie krízových situácií pre daňovníkov a pri navrhovaní príspevkov do fondu a zdaňovania, ktoré s nimi súvisí, zohľadnia celkové zaťaženie príslušných bankových sektorov.
- (11) Obsah tejto dohody sa obmedzuje na tie špecifické prvky týkajúce sa fondu, ktoré zostávajú v právomoci členských štátov. Táto dohoda nemá vplyv na spoločné pravidlá stanovené v práve Únie ani nemení rozsah ich pôsobnosti. Je navrhnutá skôr ako doplnok právnych predpisov Únie v oblasti riešenia krízových situácií bánk a ako podporný prvok vnútorne súvisiaci s plnením politík Únie, predovšetkým pokiaľ ide o vytvorenie vnútorného trhu v oblasti finančných služieb.

- (12) Vnútroštátne zákony a iné právne predpisy, ktorými sa vykonáva smernica o ozdravení a riešení krízových situácií bánk, vrátane predpisov týkajúcich sa vytvorenia vnútroštátnych mechanizmov financovania, sa začínajú uplatňovať od 1. januára 2015. Ustanovenia týkajúce sa zriadenia fondu podľa nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií sa budú v zásade uplatňovať od 1. januára 2016. Zmluvné strany tak budú do dňa začatia uplatňovania uvedeného nariadenia, teda do dňa, od ktorého začnú získavať príspevky určené do fondu, získavať príspevky určené pre vnútroštátny mechanizmus financovania riešenia krízových situácií, ktorý majú zriadiť. Na účely posilnenia finančnej kapacity fondu od jeho vzniku sa zmluvné strany zaväzujú previesť do fondu príspevky, ktoré získali na základe smernice o ozdravení a riešení krízových situácií bánk až do začatia uplatňovania nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií.

(13) Uznáva sa, že môžu vzniknúť situácie, keď prostriedky, ktoré sú vo fonde k dispozícii, nebudú dostatočné na to, aby umožnili vykonať konkrétne opatrenie na riešenie krízovej situácie, a keď *ex post* príspevky, ktoré by sa mali získať na pokrytie potrebných dodatočných súm, nie sú okamžite dostupné. Vychádzajúc z vyhlásenia Euroskupiny a Rady z 18. decembra 2013 by zmluvné strany, ktorých sa konkrétne opatrenie na riešenie krízovej situácie týka, mali na zabezpečenie plynulého dostatočného financovania počas prechodného obdobia poskytnúť preklenovacie financovanie z vnútroštátnych zdrojov alebo Európskeho mechanizmu pre stabilitu (ďalej len „EMS“) v súlade s dohodnutými postupmi vrátane vytvorenia možností na dočasné prevody medzi národnými zložkami. Zmluvné strany by mali mať zavedené postupy, ktoré im umožňujú včas vybaviť akúkoľvek žiadosť o preklenovacie financovanie. Počas prechodného obdobia sa vytvorí spoločný zabezpečovací mechanizmus. Takýto zabezpečovací mechanizmus uľahčí výpožičky pre fond. V konečnom dôsledku bude za splatenie prostredníctvom príspevkov vo všetkých členských štátoch, a to aj prostredníctvom *ex post* príspevkov, zodpovedný bankový sektor. Týmito mechanizmami sa zabezpečí rovnaké zaobchádzanie so všetkými zmluvnými stranami, ktoré sa zúčastňujú na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií vrátane zmluvných strán, ktoré k nim pristúpili neskôr, pokiaľ ide o práva a povinnosti, a to počas prechodného obdobia, ako aj obdobia ustáleného stavu. Uvedené mechanizmy budú zachovávať rovnaké podmienky v porovnaní s členskými štátmi, ktoré sa nezúčastňujú na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií.

- (14) Túto dohodu by mali ratifikovať všetky členské štáty, ktorých menou je euro, ako aj členské štáty, ktorých menou nie je euro, ktoré sa zúčastňujú na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií.
- (15) Členské štáty, ktorých menou nie je euro a ktoré nie sú zmluvnými stranami, by mali pristúpiť k tejto dohode so všetkými právami a povinnosťami, ktoré zodpovedajú právam a povinnostiam zmluvných strán, odo dňa, kedy účinne prijmú euro ako menu, alebo v inom prípade odo dňa nadobudnutia účinnosti rozhodnutia ECB o úzkej spolupráci, ktoré sa uvádza v článku 7 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013.
- (16) Zástupcovia vlád členských štátov 21. mája 2014 poverili zmluvné strany, aby požiadali Európsku komisiu a Jednotnú radu pre riešenie krízových situácií o plnenie úloh stanovených v tejto dohode.

(17) V Článku 15 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií v znení ku dňu jeho prvotného prijatia sa stanovujú všeobecné zásady upravujúce riešenie krízových situácií, podľa ktorých akcionári inštitúcie, ktorej krízová situácia sa rieši, znášajú prvé straty a veritelia inštitúcie, ktorej krízová situácia sa rieši, znášajú straty následne po akcionároch v súlade s poradím ich nárokov. V článku 27 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií sa v súlade s tým stanovuje nástroj záchrany pomocou vnútorných zdrojov (kapitalizácia), ktorý vyžaduje, aby akcionári, držitelia relevantných kapitálových nástrojov a iných oprávnených záväzkov prispeli prostredníctvom odpísania, konverzie alebo iným spôsobom na pokrytie strát a rekapitalizáciu sumou rovnajúcou sa najmenej 8 % celkových pasív vrátane vlastných zdrojov inštitúcie, ktorej krízová situácia sa rieši, ocenených v čase opatrenia na riešenie krízovej situácie v súlade s oceňovaním ustanoveným v článku 20 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, a ktorý tiež vyžaduje, aby príspevok z fondu nepresiahol 5 % celkových pasív vrátane vlastných zdrojov inštitúcie, ktorej krízová situácia sa rieši, ocenených v čase opatrenia na riešenie krízovej situácie v súlade s oceňovaním ustanoveným v článku 20 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, pokiaľ všetky iné nezabezpečené pasíva bez prioritného postavenia než oprávnené vklady boli v celom rozsahu odpísané alebo konvertované. Okrem toho článku 18, 52 a 55 uvedeného nariadenia v znení ku dňu jeho prijatia stanovujú niekoľko procedurálnych pravidiel o rozhodovaní v Jednotnej rade pre riešenie krízových situácií a inštitúciách Únie. Uvedené prvky nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií predstavujú podstatný základ súhlasu zmluvných strán s tým, že budú viazané touto dohodou.

(18) Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade akejkoľvek podstatnej zmeny pomerov, ku ktorej došlo proti ich vôli a ktorá má vplyv na podstatný základ ich súhlasu s tým, že budú viazané ustanoveniami tejto dohody, ako sa uvádza v odôvodnení 17, sa uplatňujú príslušné ustanovenia Viedenského dohovoru o zmluvnom práve a medzinárodného zvykového práva. Zmluvné strany sa preto môžu v súlade s medzinárodným právom verejným dovolávať následkov akejkoľvek podstatnej zmeny pomerov, ku ktorej došlo proti ich vôli. Ak sa zmluvná strana dovoláva takýchto následkov, ktorákoľvek iná zmluvná strana môže predložiť vec Súdnemu dvoru Európskej únie (ďalej len „Súdny dvor“). Súdnemu dvoru by sa mala udeliť právomoc overiť existenciu akejkoľvek podstatnej zmeny pomerov a následky, ktoré z nej vyplývajú. Zmluvné strany uznávajú, že také dovolávanie sa následkov po zrušení alebo zmene akýchkoľvek prvkov nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, ktoré sa uvádzajú v odôvodnení 17, ku ktorým došlo proti vôli ktorejkoľvek zo zmluvných strán a ktoré môžu mať vplyv na podstatný základ ich súhlasu so záväzkom dodržiavať ustanovenia tejto dohody, bude mať za následok spor týkajúci sa uplatňovania tejto dohody na účely článku 273 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), ktorý preto môže byť v zmysle uvedeného ustanovenia predložený Súdnemu dvoru. Ktorákoľvek zmluvná strana tiež môže požiadať Súdny dvor o dočasné opatrenia, a to v súlade s článkom 278 ZFEÚ a článkami 160 až 162 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora¹. Pri rozhodovaní o spore, ako aj nariadení predbežných opatrení, by Súdny dvor mal zohľadniť záväzky zmluvných strán vyplývajúce zo Zmluvy o EÚ a ZFEÚ, vrátane záväzkov týkajúcich sa jednotného mechanizmu riešenia krízových situácií a jeho integrity.

¹ Rokovací poriadok Súdneho dvora z 25. septembra 2012 (Ú. v. EÚ L 265, 29.9.2012, s. 1) v platnom znení.

- (19) Určenie či inštitúcie Únie, Jednotná rada pre riešenie krízových situácií a vnútroštátne orgány pre riešenie krízových situácií uplatňujú nástroj záchrany pomocou vnútorných zdrojov spôsobom, ktorý je v súlade s právom Únie, patrí do právomoci Súdneho dvora v súlade s opravnými prostriedkami ustanovenými v Zmluve o EÚ a ZFEÚ, konkrétne v článkoch 258, 259, 260, 263, 265 a 266 ZFEÚ.
- (20) Na práva a povinnosti ustanovené v tejto dohode sa ako na nástroj medzinárodného práva verejného vzťahuje zásada reciprocity. Súhlas každej zo zmluvných strán s tým, že bude viazaná ustanoveniami tejto dohody, je preto závislý od rovnakého výkonu práv a povinností prináležiacich každej zo zmluvných strán. Preto by porušenie povinnosti previesť príspevky do fondu ktoroukoľvek zmluvnou stranou malo viesť k tomu, že sa subjektom povoleným na jej území odoprie prístup k fondu. Právomoc určiť a vyhlásiť, či zmluvné strany porušili svoj záväzok previesť príspevky, by sa mala v súlade s postupmi ustanovenými v tejto dohode udeliť Jednotnej rade pre riešenie krízových situácií a Súdnemu dvoru. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade porušenia povinnosti previesť príspevky bude jediným právnym dôsledkom vylúčenie zmluvnej strany, ktorá túto povinnosť porušila, z financovania v rámci fondu, pričom povinnosti ostatných zmluvných strán vyplývajúce z tejto dohody zostávajú nedotknuté.

- (21) Touto dohodou sa ustanovuje mechanizmus, prostredníctvom ktorého sa zúčastnené členské štáty zaväzujú, že každému členskému štátu, ktorý sa nezúčastňuje na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, uhradia spoločne, bezodkladne a spolu s úrokmi sumu, ktorú nezúčastnený členský štát zaplatil vo forme vlastných zdrojov a ktorá zodpovedá použitiu všeobecného rozpočtu Únie v prípadoch mimozmluvných záväzkov a nákladom, ktoré s nimi súvisia, vo vzťahu k výkonu právomocí inštitúcií Únie podľa nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií. Zodpovednosť každého zúčastneného členského štátu v rámci uvedeného mechanizmu by mala byť samostatná a rozdielna, a nie spoločná a nerozdielna, a preto by každý zo zúčastnených členských štátov mal zodpovedať len za ich časť platobného záväzku, určenú v súlade s touto dohodou.
- (22) Spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody, ktoré vzniknú medzi zmluvnými stranami, vrátane sporov o súlad s povinnosťami stanovenými v tejto dohode, by mali podliehať právomoci Súdneho dvora v súlade s článkom 273 ZFEÚ. Členské štáty, ktorých menou nie je euro a ktoré nie sú zmluvnými stranami tejto dohody, by mali mať možnosť predložiť Súdnemu dvoru každý spor týkajúci sa výkladu a presadzovania ustanovení o náhrade v prípade mimozmluvnej zodpovednosti a súvisiacich nákladoch, ktoré sú stanovené v tejto dohode.

- (23) Pri prevode príspevkov zmluvných strán, ktoré sa zapoja do jednotného mechanizmu dohľadu a jednotného mechanizmu riešenia krízových situácií po dátume začatia uplatňovania tejto dohody, by sa mala dodržiavať zásada rovnakého zaobchádzania so zmluvnými stranami, ktoré sa zúčastňujú na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií ku dňu začatia uplatňovania tejto dohody. Zmluvné strany, ktoré sa zúčastňujú na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií ku dňu začatia uplatňovania tejto dohody, nemusia znášať dôsledky riešenia krízových situácií, na ktoré sa malo prispieť z vnútroštátnych mechanizmov financovania zmluvných strán zúčastňujúcich sa až v neskoršom štádiu. Podobne zmluvné strany zúčastňujúce sa až v neskoršom štádiu nemusia znášať náklady na riešenie krízových situácií, ktoré vznikli predtým, ako sa stali zúčastnenými členskými štátmi, a za ktoré zodpovedá fond.
- (24) V prípade ukončenia úzkej spolupráce zmluvnej strany, ktorej menou nie je euro, s ECB podľa článku 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 by sa malo rozhodnúť o spravodlivom rozdelení kumulovaných príspevkov danej zmluvnej strany, pričom by sa mali zohľadniť záujmy dotknutej zmluvnej strany aj fondu. V článku 4 ods. 3 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií sa preto ustanovujú modalita, kritériá a postup uzavretia dohody medzi Jednotnou radou pre riešenie krízových situácií a členským štátom, ktorého sa týka ukončenie úzkej spolupráce, o vrátení príspevkov prevedených týmto členským štátom.

(25) Cieľom zmluvných strán je pri plnom rešpektovaní postupov a požiadaviek vyplývajúcich zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, čo najskôr začleniť v súlade so Zmluvou o EÚ a ZFEÚ základné ustanovenia tejto dohody do právneho rámca Únie,

SA DOHODLI NA TÝCHTO USTANOVENIACH:

HLAVA I

ÚČEL A ROZSAH PÔSOBNOSTI

ČLÁNOK 1

1. Zmluvné strany sa touto dohodou zaväzujú:
 - a) previesť príspevky získané na vnútroštátnej úrovni v súlade so smernicou o ozdravení a riešení krízových situácií bánk a s nariadením o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií do ním zriadeného jednotného fondu na riešenie krízových situácií (ďalej len „fond“);
a

b) alokovať počas prechodného obdobia, ktoré sa začína dňom začatia uplatňovania tejto dohody podľa článku 12 ods. 2 tejto dohody a končí dňom, keď fond dosiahne cieľovú úroveň stanovenú v článku 68 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, avšak najneskôr do 8 rokov odo dňa začatia uplatňovania tejto dohody (prechodné obdobie), príspevky, ktoré získavajú na vnútroštátnej úrovni v súlade s nariadením o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií a smernicou o ozdravení a riešení krízových situácií bánk, do jednotlivých zložiek prislúchajúcich každej zmluvnej strane. Zložky sa stávajú predmetom postupnej mutualizácie tak, že na konci prechodného obdobia zaniknú,

čím podporujú efektívne operácie a fungovanie fondu.

2. Táto dohoda sa uplatňuje na zmluvné strany, na ktorých inštitúcie sa vzťahuje jednotný mechanizmus dohľadu a jednotný mechanizmus riešenia krízových situácií v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 a nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií (zmluvné strany zúčastňujúce sa na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií).

HLAVA II

SÚLAD S PRÁVOM ÚNIE A VZŤAH K NEMU

ČLÁNOK 2

1. Zmluvné strany túto dohodu uplatňujú a vykladajú v súlade so zmluvami, na ktorých je založená Európska únia, a s právom Európskej únie, najmä článkom 4 ods. 3 Zmluvy o EÚ, a právnymi predpismi Únie v oblasti riešenia krízových situácií inštitúcií.
2. Táto dohoda sa uplatňuje do tej miery, pokiaľ je v súlade so zmluvami, na ktorých je založená Európska únia, a s právom Únie. Dohoda nezasahuje do právomocí Únie konať v oblasti vnútorného trhu.
3. Na účely tejto dohody sa uplatňujú príslušné vymedzenia pojmov ustanovené v článku 3 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií.

HLAVA III

PREVOD PRÍSPEVKOV A ZLOŽKY

ČLÁNOK 3

Prevod príspevkov

1. Zmluvné strany sa spoločne zaväzujú neodvolateľne previesť do fondu príspevky, ktoré na základe článkov 69 a 70 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií získavajú od inštitúcií povolených na ich území, a v súlade s kritériami stanovenými v uvedených článkoch a v delegovaných a vykonávacích aktoch, na ktoré odkazujú. Prevod príspevkov sa uskutočňuje v súlade s podmienkami stanovenými v článkoch 4 až 10 tejto dohody.
2. Zmluvné strany prevedú *ex ante* príspevky za každý rok najneskôr do 30. júna daného roka. Úvodný prevod *ex ante* príspevkov do fondu sa uskutoční najneskôr do 30. júna 2016 alebo, pokiaľ dohoda nenadobudne platnosť do uvedeného dátumu, najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa nadobudnutia jej platnosti.
3. Príspevky, ktoré zmluvné strany získali v súlade s článkami 103 a 104 smernice o ozdravení a riešení krízových situácií bánk pred dňom začatia uplatňovania tejto dohody, sa prevedú do fondu najneskôr do 31. januára 2016 alebo, ak dohoda nenadobudne platnosť do uvedeného dátumu, najneskôr do jedného mesiaca odo dňa nadobudnutia jej platnosti.

4. Každá suma vyplatená v rámci mechanizmu financovania riešenia krízových situácií zmluvnej strany pred dňom začatia uplatňovania tejto dohody určená na opatrenia na riešenie krízových situácií na jej území sa odpočíta od uvedených príspevkov, ktoré má táto zmluvná strana previesť do fondu podľa odseku 3. V takomto prípade je dotknutá zmluvná strana naďalej povinná previesť do fondu sumu rovnajúcu sa sume, ktorá by bola potrebná na dosiahnutie cieľovej úrovne jej mechanizmu financovania riešenia krízových situácií, a to v súlade s článkom 102 smernice o ozdravení a riešení krízových situácií bánk a v lehotách, ktoré sú v ňom uvedené.
5. Zmluvné strany prevedú *ex post* príspevky bezodkladne po tom, ako ich zhromaždia.

ČLÁNOK 4

Zložky

1. Počas prechodného obdobia sa príspevky získané na vnútroštátnej úrovni prevedú do fondu takým spôsobom, že sa alokujú do zložiek prislúchajúcich jednotlivým zmluvným stranám.
2. Veľkosť zložiek jednotlivých zmluvných strán sa rovná súčtu splatných príspevkov inštitúcií povolených na území jednotlivých zmluvných strán podľa článkov 68 a 69 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, ako aj podľa delegovaných a vykonávacích aktov, na ktoré uvedené články odkazujú.

3. Jednotná rada pre riešenie krízových situácií zostaví výlučne na informačné účely ku dňu nadobudnutia platnosti tejto dohody zoznam s údajmi o veľkosti zložiek jednotlivých zmluvných strán. Tento zoznam sa aktualizuje každý rok počas prechodného obdobia.

ČLÁNOK 5

Fungovanie zložiek

1. Ak sa v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií rozhodne o použití fondu, Jednotná rada pre riešenie krízových situácií má právomoc použiť zložky týmto spôsobom:

- a) V poradí na prvom mieste náklady znášajú zložky prislúchajúce zmluvným stranám, v ktorých je usadená alebo povolená inštitúcia alebo skupina, ktorej krízová situácia sa rieši. Ak sa rieši krízová situácia cezhraničnej skupiny, náklady sa rozdelia medzi jednotlivé zložky prislúchajúce zmluvným stranám, v ktorých sú usadené alebo povolené materská spoločnosť a dcérske spoločnosti, a to pomerne k relatívnej výške príspevkov, ktoré každý zo subjektov v skupine, ktorej krízová situácia sa rieši, poskytol do svojej príslušnej zložky s ohľadom na celkovú sumu príspevkov, ktoré všetky subjekty skupiny poskytl do svojich národných zložiek.

V prípade, že zmluvná strana, v ktorej je usadená alebo povolená materská alebo dcérska spoločnosť, usúdi, že uplatnenie tohto kritéria na rozdelenie nákladov uvedeného v prvom pododseku vedie k veľkej asymetrii medzi rozdelením nákladov medzi zložky a rizikovosťou subjektov, ktorých sa riešenie krízovej situácie dotýka, môže požiadať, aby Jednotná rada pre riešenie krízových situácií dodatočne a bezodkladne zvažila kritériá stanovené v článku 107 ods. 5 smernice o ozdravení a riešení krízových situácií bánk. Ak Jednotná rada pre riešenie krízových situácií nevyhoví žiadosti dotknutej zmluvnej strany, verejne vysvetlí svoje stanovisko.

Dostupné finančné prostriedky v zložkách prislúchajúcich zmluvným stranám uvedeným v prvom pododseku sa použijú až do sumy nákladov, ktorou má každá národná zložka prispieť v súlade s kritériami pre rozdelenie nákladov stanovenými v prvom a druhom pododseku, a to takto:

- počas prvého roka prechodného obdobia sa použijú prostriedky vo výške všetkých dostupných finančných prostriedkov v uvedených zložkách,
- počas druhého roka prechodného obdobia sa použijú prostriedky vo výške 60 % a počas tretieho roka prechodného obdobia vo výške 40 % dostupných finančných prostriedkov v uvedených zložkách,
- počas nasledujúcich rokov prechodného obdobia sa dostupnosť finančných prostriedkov v zložkách prislúchajúcich týmto príslušným zmluvným stranám zníži ročne o 6 ⅓ percentuálneho bodu.

Uvedené ročné zníženie dostupnosti finančných prostriedkov v zložkách prislúchajúcich príslušným zmluvným stranám sa rozloží rovnomerne za každý štvrtý rok.

- b) V poradí na druhom mieste, ak dostupné finančné prostriedky v zložkách dotknutých zmluvných strán uvedených v písmene a) nie sú dostatočné na plnenie úlohy fondu, ako sa uvádza v článku 75 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, použijú sa dostupné finančné prostriedky v zložkách fondu prislúchajúcich všetkým zmluvným stranám.

Dostupné finančné prostriedky v zložkách všetkých zmluvných strán sa doplnia na rovnakú úroveň stanovenú v treťom pododseku tohto písmena, a to o zostávajúce finančné prostriedky v národných zložkách prislúchajúcich zmluvným stranám, ktorých sa týka riešenie krízovej situácie, uvedeným v písmene a).

V prípade riešenia krízovej situácie na úrovni cezhraničnej skupiny sa dostupné finančné prostriedky podľa prvého a druhého pododseku tohto písmena rozdelia medzi zložky dotknutých zmluvných strán podľa rovnakého kľúča rozdelenia nákladov, aký je uvedený v písmene a). Ak inštitúcia alebo inštitúcie povolené v jednej z dotknutých zmluvných strán, ktorých sa týka riešenie krízovej situácie na úrovni skupiny, nepotrebujú celú sumu dostupných finančných prostriedkov podľa tohto písmena b), dostupné finančné prostriedky, ktoré nie sú potrebné podľa tohto písmena b), sa použijú pri riešení krízových situácií subjektov povolených v ostatných zmluvných stranách, ktorých sa týka riešenie krízovej situácie na úrovni skupiny.

Počas prechodného obdobia sa použitie všetkých národných zložiek zmluvných strán uskutoční takto:

- počas prvého roka prechodného obdobia sa použije 40 % a počas druhého roka prechodného obdobia 60 % dostupných finančných prostriedkov v uvedených zložkách,
- počas nasledujúcich rokov prechodného obdobia sa dostupnosť finančných prostriedkov v uvedených zložkách zvýši ročne o $6 \frac{2}{3}$ percentuálneho bodu.

Uvedené ročné zvýšenie dostupnosti finančných prostriedkov vo všetkých národných zložkách zmluvných strán sa rozloží rovnomerne za každý štvrtý rok.

- c) V poradí na treťom mieste, ak finančné prostriedky použité v súlade s písmenom b) nie sú dostatočné na plnenie úlohy fondu, ako sa uvádza v článku 75 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, použijú sa akékoľvek zostávajúce finančné prostriedky v zložkách prislúchajúcich dotknutým zmluvným stranám uvedeným v písmene a).

V prípade riešenia krízovej situácie na úrovni cezhraničnej skupiny sa použijú zložky dotknutých zmluvných strán, ktoré neposkytli dostatočné finančné prostriedky podľa písmen a) a b) v súvislosti s riešením krízových situácií subjektov povolených na ich území. Príspevky podľa jednotlivých zložiek sa určia podľa kritérií pre rozdelenie nákladov stanovených v písmene a).

- d) V poradí na štvrtom mieste a bez toho, aby boli dotknuté právomoci Jednotnej rady pre riešenie krízových situácií uvedené v písmene e), ak finančné prostriedky uvedené v písmene c) nie sú dostatočné na pokrytie nákladov konkrétneho opatrenia na riešenie krízovej situácie, dotknuté zmluvné strany uvedené v písmene a) prevedú do fondu mimoriadne *ex post* príspevky od inštitúcií povolených na ich príslušnom území, ktoré sa získali v súlade s kritériami stanovenými v článku 70 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií.

V prípade riešenia krízovej situácie na úrovni cezhraničnej skupiny prevedú *ex post* príspevky dotknuté zmluvné strany, ktoré neposkytli dostatočné finančné prostriedky podľa písmen a) až c) v súvislosti s riešením krízových situácií subjektov povolených na ich území.

- e) Ak finančné prostriedky uvedené v písmene c) nepostačujú na pokrytie nákladov konkrétneho opatrenia na riešenie krízovej situácie, a pokiaľ nie sú okamžite dostupné mimoriadne *ex post* príspevky uvedené v písmene d), a to aj z dôvodov súvisiacich so stabilitou dotknutých inštitúcií, môže Jednotná rada pre riešenie krízových situácií uplatniť svoju právomoc zmluvne zabezpečiť pre fond výpožičky alebo inú formu podpory v súlade s článkami 72 a 73 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, alebo môže uplatniť svoju právomoc uskutočniť dočasné prevody medzi zložkami v súlade s článkom 7 tejto dohody.

V prípade, že sa Jednotná rada pre riešenie krízových situácií rozhodne uplatniť právomoci uvedené v prvom pododseku tohto písmena, dotknuté zmluvné strany uvedené v písmene d) prevedú do fondu mimoriadne *ex post* príspevky na účely splatenia výpožičiek alebo inej formy podpory alebo na účely dočasného prevodu medzi zložkami.

2. Investičné výnosy zo súm prevedených do fondu v súlade s článkom 74 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií sa rozdelia medzi jednotlivé zložky pomerne na základe ich príslušných dostupných finančných prostriedkov s výnimkou akýchkoľvek pohľadávok alebo neodvolateľných platobných záväzkov na účely článku 75 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií prislúchajúcich jednotlivým zložkám. Investičné výnosy z opatrení na riešenie krízových situácií, ktoré môže fond uskutočniť v súlade s článkom 75 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, sa rozdelia medzi jednotlivé zložky pomerne na základe ich príslušného príspevku na konkrétne opatrenie na riešenie krízovej situácie.
3. Všetky zložky sa zlúčia a zaniknú po uplynutí prechodného obdobia.

ČLÁNOK 6

Prevod dodatočných *ex ante* príspevkov a cieľová úroveň

1. Zmluvné strany zabezpečia, že podľa potreby doplnia fond prostredníctvom *ex ante* príspevkov, ktoré zaplatia v lehotách stanovených v článku 68 ods. 2, ods. 3 a ods. 5 písm. a) nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií vo výške, ktorá zodpovedá sume potrebnej na dosiahnutie cieľovej úrovne uvedenej v článku 68 ods. 1 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií.

2. Počas prechodného obdobia sa prevod príspevkov súvisiacich s dopĺňovaním rozdelí medzi zložky takto:

- a) zmluvné strany, ktorých sa týka riešenie krízovej situácie, prevedú príspevky do tej časti svojej zložky, ktorá zatiaľ nebola predmetom mutualizácie podľa článku 5 ods. 1 písm. a) a b);
- b) všetky zmluvné strany prevedú príspevky do tej časti svojich zložiek, ktorá je predmetom mutualizácie podľa článku 5 ods. 1 písm. a) a b).

ČLÁNOK 7

Dočasný prevod medzi zložkami

1. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) až d), zmluvné strany, ktorých sa týka riešenie krízovej situácie, môžu počas prechodného obdobia požiadať Jednotnú radu pre riešenie krízových situácií o dočasné použitie časti finančných prostriedkov dostupných v zložkách fondu, ktoré doteraz neboli mutualizované, prislúchajúcich ostatným zmluvným stranám. V takom prípade dotknuté zmluvné strany následne prevedú do fondu pred uplynutím prechodného obdobia mimoriadne *ex post* príspevky vo výške rovnajúcej sa sume, ktorú dostali ich zložky, spolu so vzniknutým úrokom, aby boli ostatné zložky refundované.

2. Suma, ktorú každá zo zložiek dočasne previedla do prijímajúcich zložiek, je pomerná k ich veľkosti, ako sa stanovuje v článku 4 ods. 2, a nesmie presiahnuť 50 % dostupných finančných prostriedkov v rámci jednotlivých zložiek, ktoré ešte neboli predmetom mutualizácie. V prípade riešenia krízovej situácie na úrovni cezhraničnej skupiny sa finančné prostriedky dané k dispozícii rozdelia medzi zložky dotknutých zmluvných strán podľa tohto odseku podľa rovnakého kľúča, na základe ktorého sú medzi nimi rozdelené náklady podľa článku 5 ods. 1 písm. a).

3. Rozhodnutia Jednotnej rady pre riešenie krízových situácií o žiadosti o dočasnom prevode finančných prostriedkov medzi zložkami podľa odseku 1 sa prijímajú jednoduchou väčšinou členov na jej plenárnom zasadnutí podľa článku 52 ods. 1 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií. V rozhodnutí o dočasnom prevode Jednotná rada pre riešenie krízových situácií stanoví úrokovú sadzbu, lehotu na refundáciu a ďalšie podmienky týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov medzi zložkami.

4. Rozhodnutie Jednotnej rady pre riešenie krízových situácií o súhlase s dočasným prevodom finančných prostriedkov uvedené v odseku 3 nadobudne účinnosť len vtedy, ak žiadna zo zmluvných strán, zo zložiek ktorých sa prevod uskutočnil, nevzniesla námietku v lehote 4 kalendárnych dní odo dňa prijatia rozhodnutia.

Počas prechodného obdobia sa môže právo zmluvnej strany na námietku uplatniť len vtedy, ak

- a) zmluvná strana môže potrebovať finančné prostriedky z národnej zložky, ktorá jej prislúcha, na financovanie opatrenia na riešenie krízovej situácie v blízkej budúcnosti, alebo ak by dočasný prevod ohrozil prebiehajúce riešenie krízovej situácie na jej území;
- b) by dočasný prevod predstavoval viac ako 25 % z jej časti národnej zložky, ktorá zatiaľ nebola predmetom mutualizácie podľa článku 5 ods. 1 písm. a) a b); alebo
- c) zmluvná strana dospeje k záveru, že zmluvná strana, do zložky ktorej sa dočasný prevod uskutočňuje, neposkytuje záruky refundácie z vnútroštátnych zdrojov alebo podpory z EMS v súlade s dohodnutými postupmi.

Zmluvná strana, ktorá má v úmysle vzniesť námietku, riadne odôvodní existenciu ktorejkoľvek zo skutočností uvedených v písmenách a) až c).

V prípade vznesenia námietok v súlade s týmto odsekom prijme Jednotná rada pre riešenie krízových situácií rozhodnutie o dočasnom prevode vylučujúce použitie finančných prostriedkov zo zložiek namietajúcich zmluvných strán.

5. Ak sa na inštitúciu zmluvnej strany, zo zložky ktorej boli finančné prostriedky prevedené v zmysle tohto článku, vzťahuje riešenie krízovej situácie, táto zmluvná strana môže požiadať Jednotnú radu pre riešenie krízových situácií, aby z fondu previedla do jej zložky sumu, ktorá sa rovná sume pôvodne prevedenej z tejto zložky. Na základe takejto žiadosti Jednotná rada pre riešenie krízových situácií prevod bezodkladne odsúhlasí.

V takom prípade zmluvné strany, ktoré mali spočiatku prospech z dočasného použitia finančných prostriedkov, zodpovedajú za prevedenie do fondu súm alokovaných dotknutej zmluvnej strane podľa prvého pododseku, a to v súlade s podmienkami, ktoré určí Jednotná rada pre riešenie krízových situácií.

6. Jednotná rada pre riešenie krízových situácií stanoví všeobecné kritériá určujúce podmienky, podľa ktorých sa uskutoční dočasný prevod finančných prostriedkov medzi zložkami uvedený v tomto článku.

ČLÁNOK 8

Zmluvné strany, ktorých menou nie je euro

1. V prípade, že Rada Európskej únie prijme v deň nasledujúci po dni začatia uplatňovania tejto dohody podľa článku 12 ods. 2, rozhodnutie o zrušení výnimky pre zmluvnú stranu, ktorej menou nie je euro, v zmysle článku 139 ods. 1 ZFEÚ, alebo jej výnimky uvedenej v Protokole (č. 16) o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ (ďalej len „protokol o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska“), alebo ak sa v prípade, že akékoľvek takéto rozhodnutie neexistuje, zmluvná strana, ktorej menou nie je euro, stane súčasťou jednotného mechanizmu dohľadu a jednotného mechanizmu riešenia krízových situácií, prevedie do fondu sumu príspevkov získaných na svojom území, ktorá sa rovná časti celkovej cieľovej úrovne pre jej národnú zložku vypočítanej podľa článku 4 ods. 2, a ktorá sa tak rovná sume, ktorú by dotknutá zmluvná strana previedla, ak by sa zúčastňovala na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií odo dňa začatia uplatňovania tejto dohody podľa článku 12 ods. 2.

2. Každá suma vyplatená v rámci mechanizmu financovania riešenia krízových situácií zmluvnej strany uvedená v odseku 1 a určená na opatrenia na riešenie krízových situácií na jej území sa odpočíta od súm, ktoré má táto zmluvná strana previesť do fondu v zmysle odseku 1. V takom prípade je dotknutá zmluvná strana naďalej povinná previesť do fondu sumu rovnajúcu sa sume, ktorá by bola potrebná na dosiahnutie cieľovej úrovne jej mechanizmu financovania riešenia krízových situácií, a to v súlade s článkom 102 smernice o ozdravení a riešení krízových situácií bánk a v lehotách v ňom uvedených.

3. Jednotná rada pre riešenie krízových situácií po dohode s dotknutou zmluvnou stranou stanoví presnú sumu príspevkov, ktoré má táto zmluvná strana previesť, a to podľa kritérií stanovených v odsekoch 1 a 2.

4. Náklady na všetky opatrenia na riešenie krízových situácií iniciované na území zmluvných strán, ktorých menou nie je euro, pred dňom, keď nadobudne účinnosť rozhodnutie, ktorým sa ruší ich odchýlka vymedzená v článku 139 ods. 1 ZFEÚ alebo ich výnimka uvedená v protokole o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska, alebo pred dňom nadobudnutia platnosti rozhodnutia ECB o úzkej spolupráci uvedeného v článku 7 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, sa nehradia z fondu.

Ak ECB vo svojom komplexnom posúdení úverových inštitúcií podľa článku 7 ods. 2 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 dospeje k záveru, že niektorá z inštitúcií dotknutých zmluvných strán zlyháva alebo pravdepodobne zlyhá, náklady na riešenie krízových situácií vyplývajúce z opatrení na riešenie krízových situácií týchto úverových inštitúcií sa nehradia z fondu.

5. V prípade ukončenia úzkej spolupráce s ECB sa príspevky prevedené zmluvnou stranou, ktorej sa týka ukončenie, vrátia v súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií.

Ukončením úzkej spolupráce s ECB nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z opatrení na riešenie krízových situácií, ktoré sa vykonali v priebehu obdobia, v ktorom sa na tieto zmluvné strany vzťahuje táto dohoda, a ktoré sa týkajú:

- prevodu *ex post* príspevkov podľa článku 5 ods. 1 písm. d);
- doplnenia fondu podľa článku 6; a
- dočasného prevodu medzi zložkami podľa článku 7.

ČLÁNOK 9

Dodržiavanie všeobecných zásad a cieľov riešenia krízových situácií

1. Podmienkou použitia fondu na recipročnom základe, ako aj prevodu príspevkov do fondu, je ustálenosť právneho rámca týkajúceho sa riešenia krízových situácií, ktorého pravidlá sú rovnocenné s nasledujúcimi pravidlami podľa nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, a vedú aspoň k rovnakému výsledku, a bez toho, aby ich menili:

- a) procedurálne pravidlá pre prijatie programu riešenia krízových situácií stanovené v článku 18 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií;

- b) pravidlá rozhodovania Jednotnej rady pre riešenie krízových situácií stanovené v článkoch 52 a 55 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií;
- c) všeobecné zásady týkajúce sa riešenia krízových situácií stanovené v článku 15 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, najmä zásady, že akcionári inštitúcie, ktorej krízová situácia sa rieši, znášajú straty ako prví, a veritelia inštitúcie, ktorej krízová situácia sa rieši, znášajú straty po akcionároch v súlade s poradím ich nárokov, zakotvené v odseku 1 písm. a) a b) uvedeného článku;
- d) pravidlá týkajúce sa nástrojov riešenia krízových situácií uvedených v článku 22 ods. 2 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, najmä pravidlá týkajúce sa uplatňovania nástroja záchrany pomocou vnútorných zdrojov, stanovené v článku 27 uvedeného nariadenia a článkoch 43 a 44 smernice o ozdravení a riešení krízových situácií bánk, a osobitných limitov, ktoré sa nimi stanovujú v súvislosti so zaťažením akcionárov a veriteľov stratami, a príspevku z fondu na konkrétne opatrenie na riešenie krízovej situácie.

2. V prípade, že sa pravidlá týkajúce sa riešenia krízových situácií uvedené v odseku 1 a stanovené v nariadení o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií v znení ku dňu jeho prvotného prijatia zrušia alebo inak zmenia proti vôli ktorejkoľvek zo zmluvných strán, a to aj prostredníctvom prijatia pravidiel o záchrane pomocou vnútorných zdrojov (kapitalizácia) spôsobom, ktorý nie je rovnocenný s výsledkom vyplývajúcim z nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, alebo nevedie aspoň k rovnakému a nie miernejšiemu výsledku, ako je výsledok vyplývajúci z nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií v znení ku dňu jeho prvotného prijatia, a táto zmluvná strana uplatní svoje práva vo veci podstatnej zmeny pomerov podľa medzinárodného práva verejného, ktorákoľvek iná zmluvná strana môže na základe článku 14 tejto dohody požiadať Súdny dvor, aby overil existenciu podstatnej zmeny pomerov, ako aj následky, ktoré z nej vyplývajú, a to v súlade s medzinárodným právom verejným. Vo svojej žiadosti môže ktorákoľvek zmluvná strana požiadať Súdny dvor o odklad výkonu opatrenia, ktoré je predmetom sporu, pričom v tomto prípade sa uplatní článok 278 ZFEÚ a články 160 až 162 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora.

3. Postup uvedený v odseku 2 tohto článku sa nedotýka uplatnenia opravných prostriedkov ustanovených v článkoch 258, 259, 260, 263, 265 a 266 ZFEÚ ani ich uplatnenie neovplyvňuje.

ČLÁNOK 10

Plnenie povinností

1. Zmluvné strany prijímú v rámci svojich vnútroštátnych právnych poriadkov potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť splnenie svojej povinnosti spoločne prevádzať príspevky v súlade s touto dohodou.

2. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci Súdneho dvora podľa článku 14 tejto dohody, Jednotná rada pre riešenie krízových situácií môže z vlastného podnetu alebo na žiadosť niektorej zmluvnej strany posúdiť, či zmluvná strana splnila svoju povinnosť previesť príspevky do fondu, ako sa to stanovuje v tejto dohode.

V prípade, že Jednotná rada pre riešenie krízových situácií zistí, že zmluvná strana nespĺnila svoju povinnosť previesť príspevky, stanoví lehotu, v ktorej má dotknutá zmluvná strana prijať potrebné opatrenia na ukončenie tohto porušenia. Ak dotknutá zmluvná strana neprijme potrebné opatrenia na ukončenie porušenia v lehote stanovenej Jednotnou radou pre riešenie krízových situácií, použitie zložiek všetkých zmluvných strán, ako sa stanovuje v článku 5 ods. 1 písm. b), sa vo vzťahu k riešeniu krízových situácií inštitúcií povolených v dotknutej zmluvnej strane odoprie. Toto odopretie sa prestane uplatňovať vtedy, keď Jednotná rada pre riešenie krízových situácií skonštatuje, že dotknutá zmluvná strana prijala opatrenia potrebné na ukončenie porušenia.

3. Rozhodnutia Jednotnej rady pre riešenie krízových situácií podľa tohto článku sa prijímú jednoduchou väčšinou predsedu a členov uvedených v článku 43 ods. 1 písm. b) nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií.

HLAVA IV

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 11

Ratifikácia, schválenie alebo prijatie a nadobudnutie platnosti

1. Táto dohoda podlieha ratifikácii, schváleniu alebo prijatiu jej signatármi v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami. Listiny o ratifikácii, schválení alebo prijatí sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie (ďalej len „depozitár“). Depozitár oznámi ostatným signatárom každé uloženie a jeho dátum.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po dni, keď listiny o ratifikácii, schválení alebo prijatí uložili signatári zúčastňujúci sa na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, ktorí predstavujú aspoň 90 % súčtu vážených hlasov všetkých členských štátov zúčastňujúcich sa na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, ako sa stanovuje v Protokole (č. 36) o prechodných ustanoveniach pripojenom k Zmluve o EÚ a ZFEÚ.

ČLÁNOK 12

Uplatňovanie

1. Táto dohoda sa uplatňuje medzi zmluvnými stranami, ktoré uložili svoje listiny o ratifikácii, schválení alebo prijatí, za predpokladu, že predtým nadobudlo účinnosť nariadenie o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií.
2. S výhradou odseku 1 tohto článku a za predpokladu, že táto dohoda nadobudne platnosť v súlade s článkom 11 ods. 2, uplatňuje sa od 1. januára 2016 medzi zmluvnými stranami zúčastňujúcimi sa na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, ktoré k uvedenému dňu uložili svoje listiny o ratifikácii, schválení alebo prijatí. Ak táto dohoda nenadobudne platnosť do 1. januára 2016, uplatňuje sa odo dňa nadobudnutia jej platnosti, a to medzi zmluvnými stranami zúčastňujúcimi sa na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, ktoré k uvedenému dňu uložili svoje listiny o ratifikácii, schválení alebo prijatí.
3. V prípade zmluvných strán zúčastňujúcich sa na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, ktoré neuložili svoje listiny o ratifikácii, schválení alebo prijatí ku dňu začatia uplatňovania podľa odseku 2, sa táto dohoda uplatňuje od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po uložení ich príslušných listín o ratifikácii, schválení alebo prijatí.

4. Táto dohoda sa neuplatňuje na zmluvné strany, ktoré uložili svoje listiny o ratifikácií, schválení alebo prijatí, no ku dňu začatia uplatňovania tejto dohody sa nezúčastňujú na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií. Uvedené zmluvné strany sa však odo dňa začatia uplatňovania tejto dohody zúčastňujú na osobitnej dohode podľa článku 14 ods. 2 na účely predloženia každého sporu týkajúceho sa výkladu alebo presadzovania článku 15 Súdnemu dvoru.

Dohoda sa na zmluvné strany uvedené v prvom pododseku uplatňuje odo dňa nadobudnutia účinnosti rozhodnutia, ktorým sa ruší ich výnimka vymedzená v článku 139 ods. 1 ZFEÚ, alebo ich výnimka uvedená v protokole o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska, alebo v prípade, že takéto rozhodnutie neexistuje, odo dňa nadobudnutia účinnosti rozhodnutia ECB o úzkej spolupráci uvedeného v článku 7 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013.

S výhradou jej článku 8 sa táto dohoda prestane uplatňovať na zmluvné strany, ktoré nadviazali úzku spoluprácu s ECB uvedenú v článku 7 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, odo dňa ukončenia tejto úzkej spolupráce v súlade s článkom 7 ods. 8 uvedeného nariadenia.

ČLÁNOK 13

Pristúpenie

Táto zmluva je otvorená na pristúpenie členským štátom, ktoré nie sú zmluvnými stranami. S výhradou článku 8 ods. 1 až 3 je pristúpenie účinné okamihom uloženia listiny o pristúpení u depozitára, ktorý o tom upovedomí ostatné zmluvné strany. Po overení zmluvnými stranami sa text tejto dohody v úradnom jazyku pristupujúceho členského štátu, ktorý je tiež úradným jazykom inštitúcií Únie, uloží v archívoch depozitára ako autentický text tejto dohody.

ČLÁNOK 14

Urovnávanie sporov

1. Ak zmluvná strana nesúhlasí s inou zmluvnou stranou, pokiaľ ide o výklad niektorého z ustanovení tejto dohody, alebo ak sa domnieva, že iná zmluvná strana neplní svoje povinnosti podľa tejto dohody, môže vec predložiť Súdnemu dvoru. Rozsudok Súdneho dvora je pre účastníkov konania záväzný.

Ak Súdny dvor zistí, že zmluvná strana nespĺnila svoje povinnosti podľa tejto dohody, dotknutá zmluvná strana prijme opatrenia potrebné na to, aby vyhovela rozsudku v lehote, ktorú určí Súdny dvor. Ak dotknutá zmluvná strana neprijme potrebné opatrenia na ukončenie porušenia v lehote určenej Súdnym dvorom, použitie zložiek všetkých zmluvných strán, ako sa stanovuje v článku 5 ods. 1 písm. b), sa vo vzťahu k inštitúciám povoleným v danej zmluvnej strane odoprie.

2. Tento článok predstavuje osobitnú dohodu zmluvných strán v zmysle článku 273 ZFEÚ.

3. Členské štáty, ktorých menou nie je euro a ktoré neratifikovali túto dohodu, môžu deponitárovi oznámiť svoj zámer zúčastniť sa na osobitnej dohode uvedenej v odseku 2 tohto článku na účely predloženia každého sporu týkajúceho sa výkladu alebo presadzovania článku 15 Súdnemu dvoru. Depozitár informuje o tomto oznámení príslušného členského štátu zmluvné strany, pričom poskytnutím tejto informácie sa príslušný členský štát stáva zmluvnou stranou osobitnej dohody uvedenej v odseku 2 tohto článku na účely opísané v tomto odseku.

ČLÁNOK 15

Náhrady

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že uhradia spoločne, urýchlene a spolu s úrokmi každému členskému štátu, ktorý sa nezúčastňuje na jednotnom mechanizme dohľadu a jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií („nezúčastnený členský štát“), sumu, ktorú uvedený nezúčastnený členský štát zaplatil vo forme vlastných zdrojov a ktorá zodpovedá použitiu všeobecného rozpočtu Únie v prípadoch mimozmluvnej zodpovednosti a nákladov, ktoré s ňou súvisia, pokiaľ ide o výkon právomocí inštitúcií Únie podľa nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií.
2. Suma, o ktorej sa predpokladá, že ňou každý z nezúčastnených členských štátov prispel k mimozmluvnej zodpovednosti a nákladom s ňou súvisiacim, sa určí pomerne na základe jeho hrubého národného dôchodku určeného v súlade s článkom 2 ods. 7 rozhodnutia Rady 2007/436/ES, Euratom¹ alebo akýmkoľvek následným aktom Únie, ktorým sa uvedené rozhodnutie mení alebo zrušuje.
3. Náklady na náhradu sa rozdelia medzi zmluvné strany pomerným dielom na základe váhy ich príslušného hrubého národného dôchodku určeného v súlade s článkom 2 ods. 7 rozhodnutia Rady 2007/436/ES, Euratom alebo akýmkoľvek následným aktom Únie, ktorým sa uvedené rozhodnutie mení alebo zrušuje.

¹ Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 163, 23.6.2007, s. 17).

4. Nezúčastneným členským štátom sa náhrada vyplatí v deň, keď sa na účty uvedené v článku 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000¹ alebo v akomkoľvek neskoršom akte Únie, ktorý ho mení alebo zrušuje, pripíšu sumy zodpovedajúce platbám z rozpočtu Únie na vyrovnanie nárokov na základe mimozmluvnej zodpovednosti a nákladov, ktoré s ňou súvisia, po prijatí príslušného opravného rozpočtu.

Prípadný úrok sa vypočíta v súlade s ustanoveniami o úrokoch zo súm, ktoré boli sprístupnené s omeškaním, uplatniteľnými na vlastné zdroje Únie. Sumy sa prepočítajú výmenným kurzom určeným v súlade s článkom 10 ods. 3 prvým pododsekom nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 alebo s akýmkoľvek neskorším aktom Únie, ktorý ho mení alebo zrušuje, medzi národnými menami a eurom.

5. Komisia koordinuje všetky výplaty náhrad zo strany zmluvných strán v súlade s kritériami stanovenými v odsekoch 1 až 3. Koordinačná úloha Komisie zahŕňa výpočet základu pre platby, vydávanie oznamov zmluvným stranám so žiadosťami o uskutočnenie platieb a výpočet úrokov.

¹ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1) v platnom znení.

ČLÁNOK 16

Preskúmanie

1. Jednotná rada pre riešenie krízových situácií najneskôr do dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody a potom každých 18 mesiacov posúdi vykonávanie tejto dohody a najmä riadne fungovanie vzájomného využívania fondu a jeho dosah na finančnú stabilitu a vnútorný trh, a predloží o tom správu Európskemu parlamentu a Rade.

2. Najneskôr do desiatich rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody sa na základe posúdenia skúseností s jej vykonávaním uvedených v správach, ktoré v súlade s odsekom 1 vypracovala Jednotná rada pre riešenie krízových situácií, prijmú v súlade so Zmluvou o EÚ a ZFEÚ potrebné kroky s cieľom začleniť obsah tejto dohody do právneho rámca Únie.

V Bruseli ... 2014, v jedinom pôvodnom vyhotovení, ktorého anglické, bulharské, české, dánske, estónske, fínske, francúzske, grécke, holandské, chorvátske, írske, litovské, lotyšské, maďarské, maltské, nemecké, poľské, portugalské, rumunské, slovenské, slovinské, španielske, švédske a talianske znenie je rovnako autentické a ktoré sa uloží v archívoch depozitára, ktorý pošle jeho riadne overenú kópiu každej zo zmluvných strán.

VYHLÁSENIA O ÚMYSLE ZMLUVNÝCH STRÁN A POZOROVATEĽOV MEDZIVLÁDNEJ
KONFERENCIE, KTORÍ SÚ ČLENMI RADY EURÓPSKEJ ÚNIE, KTORÉ SA ULOŽIA
SPOLU S DOHODOU

Vyhlásenie č. 1:

Zmluvné strany a pozorovatelia medzivládnej konferencie, ktorí sú členmi Rady Európskej únie, plne rešpektujúc procedurálne požiadavky zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, poznamenávajú, že ich cieľom a úmyslom je, pokiaľ sa všetci nedohodnú inak, aby sa:

- a) článok 4 ods. 3 nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií v znení ku dňu jeho prvotného prijatia nerušil ani nemenil,
- b) zásady a pravidlá týkajúce sa nástroja záchrany pomocou vnútorných zdrojov (kapitalizácia) nerušili ani nemenili spôsobom, ktorý nie je rovnocenný s výsledkom vyplývajúcim z nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií, alebo nevedie aspoň k rovnakému a nie miernejšiemu výsledku, ako je výsledok vyplývajúci z nariadenia o jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií v znení ku dňu jeho prvotného prijatia.

Vyhlásenie č. 2:

Signatári Medzivládnej dohody o prevode a mutualizácii príspevkov do jednotného fondu na riešenie krízových situácií vyhlasujú, že sa budú usilovať o včasné dokončenie procesu ratifikácie v súlade so svojimi príslušnými vnútroštátnymi právnymi požiadavkami, aby sa mechanizmus na riešenie krízových situácií stal plne funkčným 1. januára 2016.
